

世界医師会と WHO の間における覚書調印式の件

1. 出張期間：平成 30 年 4 月 4 日～9 日
2. 出張先：ジュネーブ、スイス
3. 出張者：横倉会長、道永常任理事  
 随 行：国際課 能登課長、小林主査
4. 内 容：

4 月 5 日、ジュネーブの WHO 本部で世界医師会（WMA）と WHO の間におけるユニバーサル・ヘルス・カバレッジ（UHC）の推進と緊急災害対策の強化を目的とした覚書の調印式がテドロス・アダノム・ゲブレイエス WHO 事務局長と WMA 会長である横倉会長との間で行われた。今回の覚書の調印は、昨年 12 月に東京で開催された UHC フォーラム 2017 に出席のため来日したテドロス事務局長と横倉会長（WMA 会長）との間で合意されたことに基づくものである。調印式には、道永常任理事の他、公務で WHO を訪れていた塩崎恭久前厚生労働大臣、WMA オトマー・クロイバー事務総長、山本尚子 WHO UHC 保健システム担当事務局長補等関係者が立ち会った。今回の WHO との覚書の締結は、国際保健分野における WMA のプレゼンスを高め、WHO との連携・協力強化の新たな契機となった。その後、WHO の UHC 保健システム部門との協議、保健人材担当部長のプレゼンテーション、横倉会長への WHO 機関誌 *Bulletin of the WHO* のインタビューが行われた。また、滞在中に、WMA、グローバルファンド、Gavi ワクチンアライアンス、赤十字国際委員会、国連国際防災戦略事務局などへの訪問、国境なき医師団（MSF）インターナショナル会長との面談を行った。

4 月 5 日 (木)	
13:30-14:00	WMA-WHO 覚書調印式
14:00-14:30	WHO 井上 UHC 保健システム担当上級アドバイザーとの協議
14:30-15:30	ジェームス・キャンベル WHO 保健人材担当部長プレゼンテーション
15:30-17:00	<i>Bulletin of the World Health Organization</i> インタビュー
17:15-18:00	世界エイズ・結核・マラリア対策基金（グローバルファンド） ピーター・サンズ事務局長、國井修戦略・投資・効果局長
4 月 6 日 (金)	
08:00-09:30	国境なき医師団（MSF）インターナショナル、ジョアンヌ・リユー会長
10:15-11:15	ワクチンアライアンス（Gavi）セス・バークレー事務局長
14:00-15:00	世界医師会 WMA オトマー・クロイバー事務総長他 世界医学教育連盟バーバラ・ラボルワ／プログラムコーディネーター
15:30-16:30	赤十字国際委員会（ICRC）エスペランサ・マルティネス保健部長 マーチェイ・ポルコウスキー 危機にさらされる医療イニシアチブ部長
17:00-18:00	国連国際防災戦略事務局（UNISDR） 新垣尚子地域別コーディネーション・国別実施支援課チーフ



公益社団法人 日本医師会（2018年4月11日 定例記者会見）



## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**Between**

**The World Health Organization (WHO)**

**And**

**The World Medical Association Inc. (WMA)**

### **Background**

1. The World Health Organization, the United Nations agency for health, is the directing and coordinating authority on international health work, and responsible for providing leadership on global health matters, shaping the health research agenda, setting norms and standards, articulating evidence-based policy options, providing technical support to countries, and monitoring and assessing health trends.
2. The World Medical Association Inc. is a non-governmental organization representing physicians. It was founded on 17 September 1947 with the mission to serve humanity by endeavouring to achieve the highest international standards in Medical Education, Medical Science, Medical Art and Medical Ethics, and Health Care for all people in the world. The WMA is an independent confederation of free professional associations currently with 114 national and territorial medical associations members.
3. WHO and WMA have a long-standing history of collaboration. WMA is a Non-State actor in official relations with WHO.
4. This Memorandum of Understanding (MOU) aims to reaffirm and consolidate the broad cooperation between WHO and WMA and to foster understanding on topics of common interest, including on the development, improvement and protection of health, and action on the social determinants of health. The achievement of Universal Health Coverage (UHC) and the improvement of emergency preparedness represent cornerstones of WHO's 13<sup>th</sup> General Programme of Work and constitute common priority goals to both WHO and WMA. Within this overarching goal, WHO and WMA recognize the critical importance of human resources for health.

### **Areas of collaboration**

5. WHO and WMA intend - where possible and appropriate - to collaborate in the following areas:
  - a) The realization of Universal Health Coverage for All, with special focus on the role of physicians and their professional organizations, facilitating understanding of the concept and proactive participation.

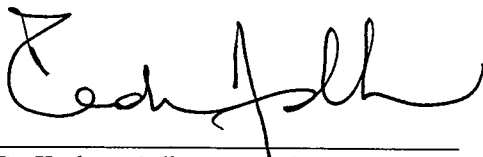
- b) Strengthening education, employment and management of health workers. The WHO Global Strategy on Human Resources for Health: Workforce 2030, the recommendations of the UN High Level Commission on Health Employment and Economic Growth and the Working for Health five-year action plan provide the overarching policy and strategic framework at international level for collaboration on human resources for health issues.
  - c) Promoting actively health-related human rights and to ensuring the full respect of medical ethics for all people worldwide, including support for the implementation of the Joint UN Statement on Eliminating Discrimination in Health Care Settings by taking action on the Social Determinants of Health.
  - d) Strengthening and developing systems of emergency and disaster preparedness on the national and international level with specific focus on the role of physicians and their professional organizations.
6. To operationalize cooperation on these areas, WHO and WMA may agree, where appropriate and in relation to areas of joint interest, to establish specific collaborative activities, including participation in technical meetings, activities and processes at national, regional and global levels, as to be decided by the participants.

### **General provisions**

- 7. Any collaborative activity as outlined above will be subject to the availability of sufficient financial and human resources for that purpose, as well as each party's programme of work, priority activities, internal rules, regulations, policies, administrative procedures and practices. Each collaborative activity will thus be established on a case-by case-basis, subject to a separate exchange of letters.
- 8. Each party will nominate a focal point to facilitate coordination between WHO and WMA in respect of any matters arising from this MOU.
- 9. Each party will be solely responsible for the manner in which it carries out its part of the collaborative activities under this MOU and/or any subsequent exchange of letters. Thus, neither party will be responsible for any loss, accident, damage or injury suffered or caused by the other party, or that other party's staff or sub-contractors, in connection with, or as a result of, the collaboration under this MOU and/or any subsequent exchange of letters.
- 10. Neither party will, in any statement or material of a promotional nature, refer to the relationship of the participants under this MOU and/or any subsequent exchange of letters, or otherwise use the other party's name, acronym and/or emblem, without the prior written consent of that other party.

11. For the purposes of this MOU and any subsequent exchange of letters, each party is an independent contractor and not the joint venturer, agent or employee of the other party. Neither party will have the authority to make any statements, representations, or commitments of any kind, or to take any action which will be binding on the other party, except as may be explicitly authorized in writing by the other party.
12. The cooperation outlined in this MOU will be reviewed every two years from its date of last signature until such time as this MOU is terminated. This MOU may be terminated by either party at any time and for any reason, subject to 3 months advance written notice to the other party. Notwithstanding the foregoing, any termination of this MOU will be without prejudice to: (i) the orderly completion of any ongoing collaborative activity; and (ii) any other rights and obligations of the participants accrued prior to the date of termination of this MOU and/or any subsequent exchange of letters or agreement.
13. This MOU may only be amended in writing by mutual consent of the parties.
14. Any dispute relating to the interpretation or execution of this MOU and/or of any subsequent exchange of letters or agreement will, unless amicably settled, be subject to conciliation. In the event of failure of the latter, the dispute will be settled by arbitration. The arbitration will be conducted in accordance with the modalities to be agreed upon by the participants, or in the absence of agreement, in accordance with the rules of arbitration of the International Chamber of Commerce. The participants will accept the arbitral award as final.
15. Nothing contained herein will be deemed to constitute a waiver of any of the privileges and immunities enjoyed by WHO and/or as submitting WHO to any national court jurisdiction.

For the World Health Organization



Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus  
Director General

For the World Medical Association Inc.



Dr Yoshitake Yokokura  
President

Date: 5 APRIL 2018  
Place: Geneva, Switzerland

Date: 5 APRIL 2018  
Place: Geneva, Switzerland

## 世界保健機関（WHO）と世界医師会（WMA）

### の間における

### 覚書

### 背景

1. 保健を担当する国連の機関である世界保健機関（WHO）は、国際保健業務の指揮・調整機関であり、世界の健康問題の指導、医療に関わる研究課題の作成、規範と基準の設定、エビデンスに基づく政策オプションの明確化、各国への技術サポートの提供し、および健康動向の監視、評価などを職務としている。
2. 世界医師会（WMA）は、医師を代表する非政府組織である。1947年9月17日に設立され、世界のすべての人々の医学教育、医学、医術と医療倫理、ヘルスケアにおける最も高い国際水準の達成に努め、人類に奉仕することを使命としている。WMAは現在、114の国および領域の医師会を擁する自由な専門家団体の独立した連合である。
3. WHOとWMAは長年の間協力してきた。WMAは、WHOと公式関係にある非国家の活動主体である。
4. この覚書（MOU）は、WHOとWMAの広範な協力を再確認、強化し、健康の促進、改善および保護、健康の社会的決定要因に対する行動を含む共通の関心ある課題に関する理解を促進することを目的とする。ユニバーサル・ヘルス・カバレッジ（UHC）の達成と緊急時態勢の改善は、WHOの第13次一般計画の基礎となり、WHOとWMAの共通の優先目標となっている。この重要な目標の中で、WHOとWMAは健康のための人的資源の重要性の大きさを認識している。

### 協力分野

5. WHOとWMAは、可能で必要な限り、次の分野で協力するつもりである。
  - a) 概念の理解と積極的な参加を促進し、医師とその専門組織の役割に重点を置いて、すべての人々に対するユニバーサル・ヘルス・カバレッジを実現する。

- b) 保健医療従事者の教育、雇用および管理の強化。保健人材に関するWHO グローバル戦略：人材2030、保健関連の雇用と経済成長に関する国連ハイレベル委員会および保健活動5カ年行動計画の提言は、保健問題のための人材協力の国際レベルでの包括的な政策と戦略的枠組みを提供している。
  - c) 健康の社会的決定要因に基づく行動を通じて、健康関連の人権を積極的に推進し、医療保健分野での差別撤廃に関する国連共同声明の実施を支援しつつ世界中のすべての人々が医の倫理を十分に尊重することを保証すること。
  - d) 医師およびその専門機関の役割に重点を置いて、国内および国際レベルでの緊急災害対策準備システムを強化し発展させること。
6. WHO とWMA は、これらの分野における協力を実現するために、必要であれば共同関心分野に関して、国家、地域および世界レベルでの専門会議、活動およびプロセスへの参加を含む特定の協同活動を確立することに参加者の決定に基づき合意することができる。

#### 一般事項

- 7. 上記の協同活動は、その目的のための十分な財政的及び人的資源の確保、同時に各当事者の活動、優先活動、内部規則、規制、方針、行政手続および実践にわたる計画の有無を前提とすることになる。したがって、各協力作業は、別途行われる書簡の交換を条件として、ケースバイケースで決められる。
- 8. 各当事者は、このMOU から生じる事項に関して、WHO とWMA との調整を促進するための中心課題を指定する。
- 9. 各当事者は、このMOU の下での共同活動の一部の実施の方法および/またはその後の書簡の交換について、単独で責任を負う。従って、当事者は、このMOU またはその後の交換書簡の下での共同作業に関連して、または結果として、相手方または他の当事者のスタッフまたは下請け業者によって被った損失、事故、損害または傷害について責任を負うことはない。
- 10. いずれの当事者も、事前の相手方の同意なしに、宣伝目的の声明または資料において、このMOU に基づく参加者の関係および/またはその後の書簡の交換には言及しないか、または他者の名前、略字および/またはエンブレムを使用しない。

11. このMOU およびその後の書簡の交換のために、各当事者は、独立した契約者であり、相手方の共同出資者、代理人または被雇用者ではない。どちらの当事者も、相手方当事者が明示的に認めた場合を除き、いかなる声明、表明、または約束、相手方に対する拘束力のある行動をとる権限を有さない。
12. このMOU で概説されている協力は、このMOU が終了するまでの最後の署名日から2年ごとに見直される。このMOU は、いずれかの当事者によって、いつでも何らかの理由で、相手方に3ヶ月前に書面で通知することにより終了することができる。上記にかかわらず、このMOU の終了は、次のことを損なうことなく行われる。(i) 進行中の共同作業の計画通りの完了 (ii) このMOU の終了日以前に発生した参加者のその他の権利および義務、および/またはその後の書簡または同意書の交換。
13. この覚書は、両当事者の相互同意を得てのみ書面で修正することができる。
14. このMOU の解釈または遂行に関する紛争およびその後の書簡または協定の交換に関するいかなる紛争も、友好的に解決されない限り、和解の対象となる。後者が失敗した場合、紛争は仲裁によって解決される。仲裁は、国際商工会議所の仲裁規則に従って、参加者が合意する方法または合意がない場合に行われる。参加者は仲裁判断を最終決定とする。
15. ここに含まれるものは、WHO が享受する特権および免除の放棄、および/またはWHO の国内裁判管轄権の放棄を構成するものとはみなされないものとする。